



## **Beratung in Coronazeiten: Wir sind telefonisch für Sie & Euch da!**

**Liebe Eltern, Kinder und Jugendliche,**

gerade in der aktuellen Situation kann das Familienleben eine Herausforderung sein. Wir, die Mitarbeiter\*innen der IFZ Familien- und Erziehungsberatungsstelle sind für die Familien in Bockenheim weiterhin da bei Fragen, Sorgen und Nöten rund um die Themen Familie, Erziehung und Entwicklung!

**Unsere Beratung erfolgt zurzeit telefonisch** und ist auch dabei **vertraulich und kostenfrei**. Sie erreichen uns **täglich zu unseren Sprechzeiten** unter

**069 - 300 38 99 90**

**Zudem bieten wir derzeit dreimal in der Woche eine offene telefonische Sprechstunde für alle an:**

- **Dienstag zwischen 10 und 12 Uhr**
- **Mittwoch zwischen 10 und 12 Uhr**
- **Donnerstag zwischen 16 und 18 Uhr**

Wir freuen uns, wenn Sie mit uns Kontakt aufnehmen.

Bleiben Sie alle gesund!

**Das Team der IFZ-Beratungsstelle**

**Sophienstraße 46**

**60487 Frankfurt**

**069/300 38 99 90**

**<https://ifz-ev.de/de/jugendliche/hilfen-zur-erziehung/erziehungsberatung.html>**

## **Counselling during the Corona Crisis – we are there for you and your children by phone!**

Dear parents, children und teens,

the current situation can be a big challenge for family life. We, the counsellors of the International Family and Educational Center are there for your questions, worries and needs!

We currantly coussel on the phone, the sessions are confidential and free of charge.

**For counselling in Englisch** contact **Milena Wende** at: **069-300 38 99 914** (Monday 9:00am – 5pm and Wednesday 9:00am – 1pm).

Additionally we offer open consulting hours (mostly in German) on the phone as follows:

Tuesday from 10-12 am

Wednesday from 10-12 am

## **Momentalno vas savetujemo preko telefona, i dalje bezplatno i poverljivo.**

Centralu mozete dobiti (na nemackom) pod brojem 069 - 300 38 99 90, pod radnom vremenom. Ukoliko nemate zakazan termin, mozete dodatno nazvati takodje taj broj:

- Utorkom izmedju 10h i 12h
- Sredom izmedju 10h i 12h
- Cetvrtkom izmedju 16h i 18h

Ukoliko zelite savet **na maternom jeziku** posavetovace vas **Vesna Glavaski** (**cetvrtkom izmedju 12.30 i 16.30h**, zakazite termin preko e-mejla: [vesna.glavaski@ifz-ev.de](mailto:vesna.glavaski@ifz-ev.de) ili pod brojem 069/300 38 99 16)

## **Консултации по време на Корона кризата: можете да се свържете по телефона с нас!**

Скъпи родители, деца и юноши,

Точно в настоящата ситуация може семейният живот да стане истинско предизвикателство. Ние, консултантите от Международния Семейен Център, сме на ваше разположение за вашите въпроси, притеснения и нужди.

Консултациите се провеждат по настоящем само по телефона, са безплатни и подлежат на професионална тайна.

За консултации на български се свържете с Милена Венде, тел. 069-30038999-14 (понеделник от 9:00-17:00 и сряда от 9:00-13:00 часа).

Освен това предлагаме консултации (предимно на немски) в следните дни:

- вторник от 10:00-12:00
- сряда от 10:00-12:00
- четвъртък от 16:00-18:00 часа.

## **Korona zamanlarında danışmanlık: Telefonla sizin için varız!**

Sevgili ebeveynler, çocuklar ve gençler,

Aile hayatı, özellikle mevcut durumda bir zorluk oluşturabilir. Internationales Familienzentrum'da aile danışmanları ve eğitim danışma merkezi olarak bizler hala siz ebeveyn, genç ve çocukların için soruları, endişeleri ve ihtiyaçları için buradayız!

Danışmanlık hizmetimiz şu anda telefonla, gizli ve ücretsizdir.

Bize mesai saatlerimizde ulaşabilirsiniz. Telefon numaramız: 069 - 300 38 999 12 veya 069 – 300 38 999 13

Ayrıca haftada üç kez açık bir telefon görüşmesi de sunuyoruz:

- Salı sabah 10 ile 12 arasında
- Çarşamba 10:00 - 12:00
- Perşembe 16:00 - 18:00

## **Nos tiene a su disposición tambien durante la crisis de Corona! Por teléfono!**

### **Queridas familias, padres, niños y adolescentes,**

actualmente en la crisis de Corona la vida cotidiana es un desafío. Cada uno, sean padres o hijos tienen en ésta situación sus propios preocupaciones y preguntas.

Nuestro servicio para padres y familias sigue atendiendoles **gratuito y confidencial. Lamentablemente por el momento sólo por teléfono.**

En alemán nos puede contactar todos los días durante las horas de servicio: 069-30038999-0

En castellano por favor dirijase a Frau Vogel, Tel: 069-30038999-17 o por email: [cornelia.vogel@ifz-ev.de](mailto:cornelia.vogel@ifz-ev.de)